

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о содействии межрегиональному и приграничному сотрудничеству

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Монгольской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве от 12 февраля 1991 года и Договором о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Монголией от 20 января 1993 года, а также иными международными договорами, действующими в отношении между Российской Федерацией и Монголией,

учитывая исторически сложившиеся дружественные, добрососедские отношения между регионами Российской Федерации и Монголии, в том числе приграничными регионами,

осознавая необходимость укрепления правовой основы осуществления межрегионального и приграничного сотрудничества между Российской Федерацией и Монголией,

выражая намерение способствовать расширению дружественных связей между народами Российской Федерации и Монголии,

желая продолжать и развивать долгосрочное межрегиональное и приграничное сотрудничество между Российской Федерацией и Монголией,

признавая практическую значимость и потенциал взаимной выгоды от устойчивого развития межрегионального и приграничного сотрудничества между Российской Федерацией и Монголией,

стремясь обеспечить соответствие мероприятий, осуществляемых в области межрегионального и приграничного сотрудничества, стратегиям территориального развития Российской Федерации и стратегиям территориального развития Монголии, а также их взаимодополняемость с мероприятиями, проводимыми в рамках иных программ и проектов, осуществляемых на территории Российской Федерации и территории Монголии,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют укреплению и развитию межрегионального и приграничного сотрудничества на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Монголия.

Статья 2

Используемые в настоящем Соглашении термины имеют следующие значения:

“регион” – субъект Российской Федерации, административно-территориальная единица Монголии;

“приграничный регион” – субъект Российской Федерации, административно-территориальная единица Монголии, территории которых прилегают к российско-монгольской государственной границе;

“компетентные органы государств Сторон” – органы исполнительной власти Российской Федерации и органы исполнительной власти Монголии, наделенные компетенцией и полномочиями по решению вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

“хозяйствующие субъекты” – хозяйствующие субъекты, зарегистрированные на территории Российской Федерации или на территории Монголии.

Статья 3

Стороны содействуют развитию торгово-экономического, социального, культурного, этнокультурного, гуманитарного сотрудничества между регионами, в том числе приграничными регионами, развитию инфраструктуры приграничных регионов, а также развитию сотрудничества в сфере образования, охраны окружающей среды, туризма, энергетики, лесного, агропромышленного комплекса и в иных сферах.

Статья 4

Компетентные органы государств Сторон в целях осуществления межрегионального и приграничного сотрудничества:

проводят регулярные консультации экспертов по вопросам межрегионального и приграничного сотрудничества;

закключают соглашения в порядке, предусмотренном законодательством государства каждой из Сторон, в том числе по отдельным направлениям межрегионального и приграничного сотрудничества;

создают совместные координационные органы в целях выработки, развития и совершенствования механизмов межрегионального и приграничного сотрудничества и рабочие группы при них;

разрабатывают и реализуют планы и программы действий, а также совместные программы и проекты в сфере межрегионального и приграничного сотрудничества;

осуществляют информационный обмен по вопросам межрегионального и приграничного сотрудничества.

Статья 5

В сфере осуществления региональной политики компетентные органы государств Сторон осуществляют сотрудничество по следующим основным направлениям:

разработка и реализация стратегий территориального развития, а также методик подготовки долгосрочных целевых программ;

формирование и реализация региональной политики, направленной на укрепление приграничного сотрудничества и социально-экономическое развитие приграничных регионов;

интенсификация региональной и приграничной торговли, развития сотрудничества, направленного на либерализацию торгового режима;

реализация региональной инвестиционной политики и повышение инвестиционной активности в регионах;

сотрудничество в сфере развития инфраструктуры, а также транзитной перевозки по территориям обоих государств и в реализации проектов, перечисленных в Программе создания экономического коридора Китай - Монголия - Россия;

содействие установлению и развитию контактов между региональными властями государств Сторон, в том числе посредством заключения соглашений между органами государственной власти регионов, активизации межрегиональной кооперации;

содействие активизации деловых контактов по линии регионов, в том числе приграничных регионов;

сотрудничество в социальной сфере и сфере здравоохранения;

сотрудничество в сфере туризма, спорта и культуры, включая взаимодействие в этнокультурной области, укрепление межкультурного диалога и культурных обменов;

сотрудничество в научно-технической сфере и сфере образования;

иные направления, определяемые по согласованию между Сторонами.

Статья 6

В целях развития межрегионального и приграничного сотрудничества Стороны создают благоприятные условия для установления прямых контактов между хозяйствующими субъектами.

Статья 7

Стороны на основе принципа взаимности содействуют созданию благоприятных условий для осуществления взаимных перевозок пассажиров и грузов между приграничными регионами.

Статья 8

Стороны содействуют сотрудничеству между компетентными органами государств Сторон в области охраны окружающей среды, рационального использования природных ресурсов, в том числе при совместном использовании природных ресурсов, на территориях приграничных регионов, руководствуясь принципом устойчивого развития, на основе равенства и взаимной выгоды.

В целях оперативного реагирования на чрезвычайные ситуации трансграничного характера Стороны способствуют взаимодействию компетентных органов государств Сторон при осуществлении совместных мер, направленных на предупреждение стихийных бедствий и техногенных аварий; на принятие экстренных мер для тушения трансграничных пожаров, устранения техногенных аварий и ликвидации их последствий на территориях приграничных регионов; охрану природных ресурсов приграничных районов, в частности на сохранение и охрану среды обитания трансграничных миграционных животных, проведение совместных работ по борьбе с насекомыми - лесными вредителями и проведение исследований насекомых-вредителей.

Статья 9

Стороны способствуют укреплению сотрудничества по предотвращению угроз возникновения инфекционных заболеваний, представляющих опасность для людей и животных, и других чрезвычайных ситуаций, предупреждению и принятию экстренных мер в случае их возникновения и проведению совместных работ региональными органами исполнительной власти государств Сторон по надзору, наблюдению и контролю за зоонозными болезнями.

Стороны содействуют гармонизации нормативных документов в области профилактики инфекционных заболеваний, представляющих опасность для людей и животных, и осуществлению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий и ограничительных мероприятий (карантин).

Статья 10

Стороны содействуют установлению и укреплению сотрудничества между компетентными органами государств Сторон, в том числе:

в области взаимодействия и обмена информацией в сфере обустройства пунктов пропуска через российско-монгольскую государственную границу;

в области осуществления контроля (надзора) на территориях приграничных регионов с целью обеспечения безопасности для населения продукции (товаров), химических, биологических и радиоактивных веществ, отходов и иных грузов, которые могут представлять опасность для человека.

Статья 11

Стороны содействуют установлению и укреплению сотрудничества между компетентными органами государств Сторон в целях противодействия трансграничной противоправной деятельности, в том числе незаконному обороту оружия, его основных частей и боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ, взрывных устройств, ядерных и радиоактивных материалов, алкогольной и табачной продукции, контрабанде культурных ценностей, а также нелегальной миграции и трансграничной краже животных.

Статья 12

Информационный обмен, предусмотренный настоящим Соглашением, осуществляется в соответствии с требованиями законодательства государства каждой из Сторон о защите персональных данных и иной конфиденциальной информации, а также о защите государственной, служебной, коммерческой и иной охраняемой законом тайны.

Статья 13

Споры и разногласия между Сторонами относительно применения и (или) толкования положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров и консультаций.

Статья 14

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам не позднее чем за 6 месяцев до истечения очередного 5-летнего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательства Сторон по проектам, осуществление которых началось в период его действия и не было завершено к моменту прекращения его действия.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращают свое действие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о принципах сотрудничества между органами исполнительной власти субъектов Российской Федерации и местными администрациями Монголии от 14 ноября 2000 г. и Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии

об экономическом и приграничном сотрудничестве между Республикой Бурятия и Монголией от 25 февраля 1999 г. При этом действующие соглашения, заключенные во исполнение положений указанных соглашений, не прекращают своего действия.

Совершено в г. “ “ Г.
в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Монголии